



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ

RÈGLEMENT n° 1070
RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE
FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2020 ET
COMPORTANT D'AUTRES MESURES
FISCALES

BY-LAW NO. 1070
BY-LAW IMPOSING THE GENERAL
PROPERTY TAX FOR 2020 AND
ADOPTING OTHER FISCAL
MEASURES

<p>Cette codification administrative n'a pas été adoptée officiellement par la Ville de Baie-D'Urfé. Lorsqu'il s'agit d'interpréter et/ou d'appliquer la loi, il faut se reporter au règlement original et à ses modifications.</p>	<p>This administrative codification has not been formally adopted by the Town of Baie-D'Urfé. When interpreting and / or applying this by-law, reference should be made to the original regulation and its amendments.</p>
---	--

<p>Règlement original/ Original By-Law :</p>	
<p>1070</p>	<p>Avis de motion/Notice of motion : 10 décembre 2019 Adoption du règlement/Adoption of the By-Law : 13 décembre 2019 Entrée en vigueur/Coming into force : 16 décembre 2019</p>
<p>Règlement modificateur/Amending By-Law:</p>	
<p>1070-1</p>	<p>Avis de motion/Notice of motion : 2 avril 2020 Adoption du règlement/Adoption of the By-Law : 14 avril 2020 Entrée en vigueur/Coming into force : 17 avril 2020</p>

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue au Centre communautaire Fritz, lieu ordinaire des délibérations, le 13 décembre 2019 à 9 h et à laquelle assistaient :

At a special meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held at the Fritz Community Centre, ordinary place of meetings, on December 13, 2019 at 9:00 a.m, at which were present:

Mairesse suppléante – Acting Mayor

Lynda Phelps

Les conseillers - Councillors

Heidi Ektvedt
Kevin M. Doherty
Andrea Gilpin
Wanda Lowensteyn
Janet Ryan

ATTENDU QU'un avis de motion de ce règlement a été donné par la conseillère Gilpin lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 10 décembre 2019 à 19 h 30;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Gilpin at the regular Council meeting held on December 10, 2019 at 7:30 p.m.;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1070 intitulé « RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2020 ET COMPORTANT D'AUTRES MESURES FISCALES », comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1070, entitled "BY-LAW IMPOSING THE GENERAL PROPERTY TAX FOR 2020 AND ADOPTING OTHER FISCAL MEASURES" as follows:

ARTICLE 1

SECTION 1

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2020.

The present by-law applies to fiscal year 2020.



ARTICLE 2

Conformément au troisième alinéa de l'article 244.40 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), le coefficient applicable aux fins du calcul du taux de la taxe foncière générale pour la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 5.6439.

SECTION 2

In accordance with the third paragraph of section 244.40 of the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the coefficient applicable to calculate the general property tax rate for the non-residential immovables category is fixed at 5.6439.

ARTICLE 3

Une taxe foncière générale est imposée et sera prélevée sur tous les immeubles imposables aux taux suivants, par 100 \$ de leur valeur portée au rôle d'évaluation, en fonction des catégories suivantes auxquelles appartiennent les unités d'évaluation :

- a) celle des immeubles non résidentiels : 2,8889 \$;
- b) celle des immeubles de six (6) logements ou plus : 0,5119 \$;
- c) celle des terrains vagues desservis : 1,0237 \$;
- d) celle qui est résiduelle : 0,5119\$.

SECTION 3

A general property tax is imposed and shall be levied on all the taxable immovables at the following rates, per \$100 of their value as shown on the assessment roll, according to the categories to which the units of assessment belong:

- a) the category of non-residential immovables: \$2.8889;
- b) the category of immovables consisting of six (6) or more dwellings: \$0.5119;
- c) the category of serviced vacant land \$1.0237;
- d) the residual category \$ 0.5119.

ARTICLE 4

Les taxes spéciales prévues aux règlements d'emprunt adoptés par la Ville de Baie-D'Urfé sont imposées à un taux suffisant et seront prélevées selon les dispositions desdits règlements.

SECTION 4

The special taxes provided in the loan by-laws adopted by the Town are imposed at a sufficient rate and will be paid under the terms of those loan by-laws.

ARTICLE 5

L'eau fournie par la Ville est mesurée par un compteur et le tarif suivant est exigé pour la fourniture de l'eau :

- a) pour un bâtiment autre qu'une habitation multifamiliale :
 - i) pour un bâtiment muni d'un compteur inférieur à 1½ po : 89 \$ pour les premiers 50 000 gallons et 3,58 \$ pour chaque 1 000 gallons excédentaires;
 - ii) pour un bâtiment muni d'un compteur de 1½ po ou plus : 3,58 \$ par 1 000 gallons;
- b) pour une habitation multifamiliale :
 - i) un montant de 71 \$ pour une consommation de 40 000 gallons est imputé à chaque unité de logement;
 - ii) un montant de 3,58 \$ par 1 000 gallons pour toute consommation au-delà de 40 000 gallons par unité de logement par édifice est imputé au propriétaire de l'édifice.

SECTION 5

All water supplied by the Town is measured by a meter and the following tariff must be paid for the supply of water:

- a) for a building other than a multi-family building:
 - i) for a building with a meter smaller than 1½ in.: \$89 for the first 50,000 gallons and \$3.58 for each additional 1,000 gallons;
 - ii) for a building with a meter of 1½ in. or more: \$3.58 per 1,000 gallons;
- b) for a multi-family building:
 - i) \$71 is charged to each dwelling unit representing a consumption of 40,000 gallons;
 - ii) all additional consumption over 40,000 gallons per dwelling unit per building is billed to the property owner at a rate of \$3.58 per 1,000 gallons.



ARTICLE 6

(Amendé 1070-1)

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2020 sont payables à la Ville comme suit :

- Soit un versement unique du montant total le 24 février 2020; ou
- le 1^{er} versement au plus tard le 24 février 2020; et
- le 2^{ème} versement au plus tard le **25 juin** 2020.

Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.

SECTION 6

In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2020 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 24, 2020; or
- the 1st installment: at the latest on February 24, 2020; and
- the 2nd installment: at the latest on **June 25**, 2020.

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.

ARTICLE 7

Lorsqu'un chèque ou un autre ordre de paiement est remis à la Ville et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais d'administration au montant de 35 \$ sont réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre.

SECTION 7

Where a cheque or other order of payment is received by the Town and payment thereof is refused by the drawee, an administrative charge in the amount of \$35 is claimed from the drawer of the cheque or order.

ARTICLE 8

Taxes municipales – Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les taxes municipales portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des taxes exigibles.

SECTION 8

Municipal taxes – Rate of interest and penalty:

- a) municipal taxes bear interest, at the rate of 10% per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5% of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal taxes.

ARTICLE 9

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

SECTION 9

This by-law comes into force according to law.

Lynda Phelps
Mairesse suppléante / Acting Mayor

Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk